

Dåb

Autoriseret ved kgl. Resolution af 12. Juni 1992

Dåb finder i almindelighed sted i kirken under en gudstjeneste. I tilfælde af sygdom kan dåb foregå i hjemmet eller på sygehuset.

Dåb under en højmesse kan finde sted på trosbekendelsens plads, i tilknytning til første læsning, efter salmen efter prædikenen eller efter nadveren.

Når dåb finder sted ved en særlig dåbsgudstjeneste, kan forud for dåbssalmen indledes med præludium, indgangssalme og dåbstale.

Dåb i kirken

DÅBSSALME

Ved dåb under en højmesse kan dåbssalmen være en af gudstjenestens almindelige salmer.

Efter dåbssalmen spørger præsten:

Er barnet hjemmedøbt? – Nej!

Ved dåb af voksne spørger præsten:

Er du tidligere døbt? – Nej!

Botez

Autorizat prin Decretul regal din 12 iunie 1992

Botezul are loc în general în biserică în timpul unei slujbe. În caz de boală, botezul poate avea loc acasă sau la spital.

Botezul pe durata oficierii lui poate avea loc în locul Crezului, în legătură cu prima citire, după psalmul după predică sau după împărtășanie.

Atunci când botezul are loc cu ocazia unei slujbe de botez, slujba anterioară botezului poate fi începută cu preludiul de orgă, psalmul de începere și cuvântarea întru botez.

Botezul în biserică

PSALMUL PENTRU BOTEZ

Pe durata psalmului pentru botez pe durata liturghiei, psalmul pentru botez poate fi unul dintre psalmii obișnuiți de slujbă.

După psalmul pentru botez, preotul întreabă:

Este copilul născut și botezat? – Nu!

La botezul adulților preotul întreabă:

Ai mai fost botezat înainte? – Nu!

LOVPRISNING OG BØN

Præsten siger:

Lovet være Gud, vor Herre Jesu Kristi Fader, som i sin store barmhjertighed har genfødt os til et levende håb ved Jesu Kristi opstandelse fra de døde.

Lad os alle bede!

Vi takker dig, himmelske Fader, fordi du ved din enbårne Søn har givet os den hellige dåb, hvori du gør os til dine børn og skænker os Helligånden med syndernes forladelse og det evige liv.

Vi beder dig:

Tag i nåde mod dette barn (disse børn),
Som vi bærer frem for dit åsyn.
Indlem det (dem) i din menighed,
og bevar det (dem) i dit samfund både her og hisset!
Amen.

VED DÅB AF VOKSNE:

Vi beder dig:

Tag i nåde mod ham (hende),
som i dag kommer til den kristne dåb.
Indlem ham (hende) i din menighed,
og bevar ham (hende) i dit samfund både her og hisset!
Amen.

LAUDA DOMNULUI ŞI BOTEZUL

Preotul spune:

Lăudat fii tu Doamne, Tatăl Domnului nostru Isus Cristos, care din marea Ta milă ai făcut să renască speranța întru viață la învierea lui Isus Cristos din morți.

Să ne rugăm cu toții!

Îți mulțumim Ție, Tată ceresc, pentru că unicul Tău Fiu ne-a dat sfântul botez cu care ne botezăm copiii și le dăm Duhul Sfânt întru iertarea păcatelor și viață veșnică.

Te rugăm:

Ai milă de acest copil (acești copii),
care este (sunt) în fața Ta.
Integrează-l (integrează-i) în congregația Ta,
și ține-l (ține-i) în comunitate atât aici, cât și acolo!
Amin.

LA BOTEZUL ADULȚILOR:

Îți cerem:

Ai milă de el (ea),
că astăzi vine să primească botezul creștin.
Integrează-l (integrează-o) în congregația Ta,
și ține-l (ține-o) în comunitate atât aici, cât și acolo!
Amin.

SKRIFTLÆSNING

Præsten fortsætter, og menigheden rejser sig.

Således taler vor Herre Jesus Kristus:

Mig er givet al magt i himlen og på jorden. Gå derfor hen og gør alle folkelagene til mine disciple, idet I døber dem i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn, og idet I lærer dem at holde alt det, som jeg har befalet jer. Og se, jeg er med jer alle dage indtil verdens ende.

Evangelisten Markus skriver:

Og de bar nogle små børn til Jesus, for at han skulle røre ved dem; disciplene truede ad dem, men da Jesus så det, blev han vred og sagde til dem: "Lad de små børn komme til mig, det må I ikke hindre dem i, for Guds rige er deres. Sandelig siger jeg jer: Den, der ikke modtager Guds rige ligesom et lille barn, kommer slet ikke ind i det." Han tog dem i favn og lagde hænderne på dem og velsignede dem.

Så vil vi nu hjælpe dette barn (disse børn) til hans velsignelse ved at døbe det (dem) i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn.

Ved dåb af voksne:

Så vil vi nu hjælpe dig til hans velsignelse ved at døbe dig i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn.

CITIRE DIN SCRIPTURĂ

Preotul continuă și congregația se ridică:

Așa a zis Domnul Isus Cristos:

Toată puterea Mi-a fost dată în cer și pe pământ. Duceți-vă și faceți ucenici din toate neamurile, botezându-i în Numele Tatălui și al Fiului și al Sfântului Duh. Și învățați-i să păzească tot ce v-am poruncit. Și iată că Eu sunt cu voi în toate zilele, până la sfârșitul veacului.

Evangelia după Marcu dă citire:

Și-au adus niște copilași lui Isus, ca să Se atingă de ei. Dar ucenicii au certat pe cei ce îi aduceau. Când a văzut Isus acest lucru, S-a mâniat, și le-a zis: „Lăsați copiii să vină la Mine și nu-i opriți, căci a unora ca aceștia este Împărăția lui Dumnezeu. Adevărat zic vouă: Cine nu va primi Împărăția lui Dumnezeu ca un copil, nu va intra în ea.” El i-a luat în brațe și i-a binecuvântat punându-și mâinile peste ei.

Acum îl (îi) vom ajuta pe acest copil (acești copii) cu binecuvântarea Lui prin botezarea lui (lor) în numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt.

La botezul adulților:

Acum te vom ajuta cu binecuvântarea Lui prin botezarea ta în numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt.

KORSTEGNELSE

Barnet – dersom der er flere børn, hvert barn for sig – bæres hen til døbefonten. Ved dåb af voksne træder den, der skal døbes, selv hen til døbefonten. Præsten tegner derefter med hånden kors for ansigtet og brystet af den, der skal døbes, og siger:

Modtag det hellige korsets tegn Både for dit ansigt og dit bryst, til et vidnesbyrd om, at du skal tilhøre den korsfæstede Herre Jesus Kristus.

Hvad er barnets navn? – N.N. Ved dåb af voksne udelades dette spørgsmål normalt.

TROSBEKENDELSE

N.N. Forsager du Djævelen og alle hans gerninger og alt hans væsen? – Ja!
Tror du på Gud Fader, den Almægtige, himlens og jordens skaber? - Ja! Tror du på Jesus Kristus, hans enbårne Søn, vor Herre, som er undfanget ved Helligånden, født af Jomfru Maria, pint under Pontius Pilatus, korsfæstet, død og begravet, nedfaret til dødsriget, på tredje dag opstanden fra de døde, opfaret til himmels, siddende ved Gud Faders, den Almægtiges, højre hånd, hvorfra han skal komme at dømme levende og døde? – Ja! Tror du på Helligånden, den hellige, almindelige kirke, de helliges samfund, syndernes forladelse, kødets opstandelse og det evige liv? – Ja! Vil du døbes på denne tro? – Ja!

SEMNUL CRUCII

Copilul, dacă sunt mai mulți copii, fiecare copil este dus la cazanul cu apă de botez La botezul adulților, cel care urmează să fie botezat merge singur la cazanul cu apă de botez. Preotul face semnul crucii cu mâna pe fața și trupului celui care urmează să fie botezat și spune:

Primește sfântul semn al crucii Atât pe față, cât și pe trup, în semn de mărturie că veți aparține Domnului Isus Cristos răstignit pe cruce.

Care este numele copilului ? – N.N. La botezul adulților această întrebare este în general omisă.

CREZUL

N.N. Te lepezi tu de diavol și de toate lucrările și căile sale? – Da! Crezi tu în Dumnezeu, Tatăl atotputernicul, făcătorul cerului și al pământului? - Da!
Crezi tu în Isus Cristos, fiul său unul născut, Domnul nostru: Care s-a născut din Duhul Sfânt și din Maria Fecioară, Care a pătit sub Pilat din Pont, a fost răstignit, a murit și a fost îngropat, a coborât la iad, A treia zi a înviat din morți, S-a înălțat la ceruri, Șade de-a dreapta Tatălui cel atotputernic, De acolo o să vină să judece vii și morții? – Da! Crezi în Sfântul Duh, în Sfânta Biserică Creștină, în Comuniunea sfinților, Iertarea păcatelor, Învierea trupului și Viața de apoi? – Da! Vrei să te botezi întru această credință? – Da!

DÅBSHANDLING

Præsten øser vand tre gange på hovedet af den, der skal døbes, og siger: N.N. Jeg døber dig I Faderens og Sønnens og Helligåndens navn. Amen.

Præsten lægger hånden på den døbtes hoved og siger: en almægtige Gud, vor Herre Jesu Kristi Fader, som nu har genfødt dig ved vand og Helligånden og skænket dig syndernes forladelse, han styrke dig med sin nåde til det evige liv! Han bevare din udgang og indgang fra nu og til evig tid! Amen.

FADERVOR

Derefter bedes Fadervor. Herunder lægger præsten hånden på den døbtes (de døbtes) hoved.

Fader vor, du som er i himlene! Helliget vorde dit navn, komme dit rige, ske din vilje som i himlen således også på jorden; giv os i dag vort daglige brød, og forlad os vor skyld, som også vi forlader vore skyldnere, og led os ikke i fristelse, men fri os fra det onde. Thi dit er riget og magten og æren i evighed! Amen.*

* I stedet kan anvendes:

Vor Fader, du som er i himlene! Helliget blive dit navn, komme dit rige, ske din vilje som i himlen således også på jorden; giv os i dag vort daglige brød, og forlad os vor skyld, som også vi forlader vore skyldnere, og led os ikke ind i fristelse, men fri os fra det onde. For dit er Riget og magten og æren i evighed! Amen.

BOTEZUL

Preotul varsă de trei ori apă pe capul celui botezat și spune: N.N. Te botez în numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt. Amin.

Preotul își așează mâna pe capul celui botezat și spune: Doamne atotputernic, Tatăl Domnului nostru Isus Cristos renăscut din apă și Duhul Sfânt și ne absolvă de păcatele noastre. și ne întărește cu mila Lui întru viața veșnică! Ne păstrează la intrare și la ieșire acum și pururea! Amin.

TATĂL NOSTRU

Apoi se rostește Tatăl nostru. În acest timp, preoptul își așează mâna pe capul celui botezat (celor botezați).

Tatăl nostru care ești în ceruri! Sfințească-se numele Tău, Vie împărăția Ta, făcă-se voia Ta Precum în cer așa și pe Pământ, Pâinea noastră cea de toate zilele dăne-o nouă astăzi, Și ne iartă nou greșalele noastre Precum și noi iertăm greșiților noștri, și nu ne duce pe noi în ispită Ci ne izbăvește de cel rău. Că a Ta e împărăția și puterea și slava! Amin.*

* În schimb, se poate spune:

Tatăl nostru care ești în ceruri! Sfințească-se numele Tău, Vie împărăția Ta, făcă-se voia Ta Precum în cer așa și pe Pământ, Pâinea noastră cea de toate zilele dăne-o nouă astăzi, Și ne iartă nou greșalele noastre Precum și noi iertăm greșiților noștri, și nu ne duce pe noi în ispită, Ci ne izbăvește de cel rău. Că a Ta e împărăția, și puterea și slava!* Amin

FADDERTILTALE

Menigheden sætter sig. Til barnets (børnenes) faddere og forældre siger præsten:

I som er faddere til dette barn (disse børn), kan nu bevidne, at det (de) er døbt i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn. Og I skal vide, hvad I skylder det barn, hvis faddere I er. Hvis det sker, at forældrene dør, før barnet kommer til skelsalder, da skal I, så vidt I har mulighed for det, drage omsorg for, at det oplæres i den kristne børnelærdom, for at det må blive i Kristus, ligesom det nu ved dåben er indpodet i ham. Fred være med jer!*

Eller

I forældre og faddere til dette barn (disse børn) er nu vidner på, at det (de) er døbt i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn. I forældre skal oplære jeres barn i den kristne tro og bede for det, for at det må blive i Kristus, ligesom det nu ved dåben er indpodet i ham. Og sker det, at forældrene dør, før barnet bliver voksent, da skal I faddere, så vidt det står til jer, drage omsorg for, at det oplæres i den kristne tro. Fred være med jer!

Præsten er frit stillet med hensyn til faddertiltalens ordlyd, men man kan benytte én af ovenstående tiltaler, der er vejledende for tiltalens indhold. Ved dåb af voksne slutter præsten med en kort fri tiltale til dåbsvidnerne.

MÅRTURIA NAȘILOR

Congregația se așează. Preotul spune către nașii și părinții copilului (copiilor) botezat (botezați):

Cei care sunteți părinții acestui copil (acestor copii) puteți arăta acum că sunt botezați în numele Tatălui, al Fiului și al Duhului Sfânt. Și trebuie să știți ceea ce datorați copilului al cărui părinți sunteți. Dacă se întâmplă ca părinții să decedeze înainte ca un copil să ajungă la maturitate, atunci atât cât puteți, vegheați să aibă învățătura creștină și să trăiască întru Cristos așa cum este acum botezat în numele Lui. Pacea să fie cu tine!*

Sau

Cei care sunteți părinții și nașii acestui copil (acestor copii) vedeți acum că este botezat (sunt botezați) în numele Tatălui, al Fiului și al Duhului Sfânt. Părinții trebuie să învețe copiii credința creștină și să trăiască întru Cristos, așa cum acum sunt botezați în numele Lui. Și dacă se întâmplă ca părinții să decedeze înainte ca un copil să devină matur, aceștia trebuie să se asigure că copilului lor le-a fost insuflată credința creștină. Pacea să fie cu voi!

Preotul este liber să aleagă formularea, dar acestea de aici sunt orientări privind conținutul cuvântării. În cazul botezului adulților, preotul încheie cu o scurtă cuvântare liberă pentru botez.

DÅBSSALME

Efter dåben synges en salme. Ved dåb i forbindelse med en højmesse fortsættes herefter som en almindelig højmesse, og salmen kan være en af gudstjenesternes almindelige salmer.

(DÅBSKOLLEKT)

Ved dåb i forbindelse med gudstjeneste, hvor der også er nadver, kan som slutningskollekt i gudstjenesten anvendes kollekten til Første søndag efter påske. Ved gudstjenester uden nadver og ved særlige dåbsgudstjenester anvendes som slutningskollekt følgende dåbskollekt:

Lad os alle bede!

Herre Gud, himmelske Fader! Vi takker dig af hjertens grund, fordi du har ladet os komme til den nådefulde dåb, hvori du skænkede os syndernes forladelse, Helligånden og det evige liv For din Søns, Jesu Kristi, skyld. Vi beder dig: Bevar os i troen, Så at vi aldrig tvivler om denne din gave, og styrk os ved din Helligånd til at stride mod synden og blive i vor dåbs nåde, indtil vi bliver til evig tid salige, ved din elskede Søn, Jesus Kristus, vor Herre, som med dig lever og regerer i Helligåndens enhed, én sand Gud fra evighed og til evighed.

Menigheden: Amen.

Når der holdes dåb ved en særlig dåbsgudstjeneste, afsluttes med velsignelse, udgangssalme og postludium.

PSALMUL PENTRU BOTEZ

După botez se cântă un psalm. În cazul botezului în cadrul unei liturghii, se continuă cu slujba obișnuită și psalmul poate fi unul obișnuit de slujbă.

(SCURTĂ RUGĂCIUNE PENTRU BOTEZ)

În cazul unui botez în legătură cu o slujbă, când are loc și împărtășania, scurta rugăciune de încheiere a slujbei poate fi rugăciunea din prima duminică după Paște. În cazul unui botez fără împărtășanie și cu slujbă de botez specială, se folosește ca scurtă rugăciune de încheiere următoarea rugăciune pentru botez:

Să ne rugăm cu toții!

Doamne, Dumnezeuul nostru, Tatăl Ceresc! Mulțumim din inimă, pentru că ne-ai lăsat să venim la botezul plin de har, în care ne-ai dat iertarea păcatelor, Duhul Sfânt și viața veșnică De dragul Fiului Tău, Isus Cristos. Îți cerem: Păstrează-ne în credință, Așa încât să nu ne îndoim niciodată de acest dar și întărește-ne prin Duhul Sfânt pentru a lupta împotriva păcatelor și pentru a rămâne în harul botezului nostru până când vom fi binecuvântați pentru totdeauna, de către Fiul tău preaiubit, Isus Cristos, Domnul nostru, care trăiește cu voi și domnește în unitatea Duhului Sfânt, un adevărat Dumnezeu întru veșnicie și pentru totdeauna.

Congregația: Amin.

Atunci când are loc un botez cu o slujbă de botez specială, acesta se încheie cu binecuvântarea, psalmul de ieșire și postludium.

HJEMMEDÅB

Hvis et barn på grund af sygdom eller svaghed eller af anden gyldig grund ønskes døbt i hjemmet eller på sygehuset, følger præsten det almindelige ritual for dåb i kirken, dog med udeladelse af faddertiltalen.

Når omstændighederne taler derfor, kan dåbsritualet begrænses til: korstegnelse, trosbekendelse, dåbshandling og Fadervor.

Når dåben foretages uden for kirken (hjemmedåb), fremstilles barnet senere i kirken ved en højmesse.

Hjemmedåb af børn i øjeblikkelig livsfare (nøddåb)

Nøddåben kan, hvor der ikke er tid til at hente præsten, foretages af en af de tilstedeværende

DÅBSHANDLING

Herre Jesus, tag i nåde mod dette barn!

Der øses vand tre gange på barnets hoved, mens man siger: N.N. Jeg døber dig I Fadderens og Sønnens og Helligåndens navn. Amen.

(Med håndspåleggelse:)

Den almægtige Gud, vor Herre Jesu Kristi Fader, som nu har genfødt dig ved vand og Helligånden og skænket dig syndernes forladelse, han styrke dig med sin nåde til det evige liv! Han bevare din udgang og indgang fra nu og til evig tid! Amen.

BOTEZUL ACASĂ

În cazul în care copilul trebuie botezat acasă sau la spital din cauza unei boli sau a slăbiciunii sale sau din orice alt motiv rezonabil, preotul urmează ritualul general de botez din biserică, dar omite mărturia nașilor.

În cazul în care circumstanțele sunt de așa natură, ritualul botezului poate să se limiteze la: semnul crucii, Crezul, rugăciunea pentru botez și Tatăl nostru.

Atunci când botezul are loc în afara bisericii (botezul acasă), copilul este adus ulterior la biserică pentru liturghie.

Botezul acasă a copilului cu speranță mică de viață (botezul de urgență)

Botezul de urgență poate fi oficiat, în cazul în care preotul nu are timp să aștepte, de persoanele prezente

BOTEZUL

Doamne Isus, ai milă de acest copil!

Se varsă apă de trei ori pe capul copilului spunând: N.N. Te botez în numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt. Amin.

(Cu așezarea mâinilor)

Doamne atotputernic, Tatăl Domnului nostru Isus Cristos renăscut din apă și Duhul Sfânt și ne absolvă de păcatele noastre. și ne întărește cu mila Lui întru viața veșnică! Ne păstrează la intrare și la ieșire acum și pururea! Amin.

FADERVOR

Fader vor, du som er i himlene! Helligt vorde dit navn, komme dit rige, ske din vilje som i himlen således også på jorden; giv os i dag vort daglige brød, og forlad os vor skyld, som også vi forlader vore skyldnere, og led os ikke i fristelse, men fri os fra det onde. Thi dit er riget og magten og æren i evighed! Amen.* Fred være med dig!

Dåb uden præstens medvirken meddeles snarest denne, og barnet bør siden fremstilles i kirken. Bliver barnets navn ikke nævnt ved dåben, skal dåben ikke af denne grund gentages, men navnet skal blot meddeles senere.

* I stedet kan anvendes:

Vor Fader, du som er i himlene! Helliget blive dit navn, komme dit rige, ske din vilje som i himlen således også på jorden; giv os i dag vort daglige brød, og forlad os vor skyld, som også vi forlader vore skyldnere, og led os ikke ind i fristelse, men fri os fra det onde. For dit er Riget og magten og æren i evighed! Amen.

Fremstilling i kirken af døbte børn

Fremstillingen af allerede døbte børn foregår i kirken ved en højmesse på dåbshandlingens sædvanlige plads. Er der både dåb og fremstilling, går dåben forud for fremstillingen.

TATĂL NOSTRU

Tatăl nostru care ești în ceruri! Sfințească-se numele Tău, Vie împărăția Ta, făcă-se voia Ta Precum în cer așa și pe Pământ, Pâinea noastră cea de toate zilele dăne-o nouă astăzi, Și ne iartă nou greșalele noastre precum și noi iertăm greșiților noștri, și nu ne duce pe noi în ispită Ci ne izbăvește de cel rău. Căci a Ta este Împărăția și puterea și slava! Amin.* Pacea să fie cu tine!

Botezul fără prezența preotului se anunță imediat, iar copilul trebuie apoi adus la biserică. În cazul în care numele copilului nu este menționat în momentul botezului, botezul nu trebuie repetat, iar numele va fi pronunțat doar mai târziu.

* În schimb, se poate spune:

Tatăl nostru care ești în ceruri! Sfințească-se numele Tău, Vie împărăția Ta, Făcă-se voia Ta, Precum în cer așa și pe Pământ, Pâinea noastră cea de toate zilele dăne-o nouă astăzi, Și ne iartă nou greșalele noastre Precum și noi iertăm greșiților noștri, și nu ne duce pe noi în ispită, Ci ne izbăvește de cel rău. Căci a Ta este Împărăția și puterea și slava!* Amin.

Aducerea în biserică a copilului botezat

Aducerea în biserică a unui copil deja botezat are loc în cadrul liturghiei cu practica obișnuită de botez. Dacă atât botezul, cât și aducerea copilului au loc în același timp, se oficiază amândouă.

SALME

Der indledes med en salme, som kan være en af gudstjenestens almindelige salmer.

Efter dåbsalmen indleder præsten med at spørge: Er barnet hjemmedøbt? – Ja!
Er det døbt i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn? – Ja!

LOVPRISNING

Præsten siger: Lovet være Gud, vor Herre Jesu Kristi Fader, som i sin store barmhjertighed har genfødt os til et levende håb ved Jesu Kristi opstandelse fra de døde.

SKRIFTLÆSNING

Præsten fortsætter, og menigheden rejser sig.

Således taler vor Herre Jesus Kristus:

Mig er givet al magt i himlen og på jorden. Gå derfor hen og gør alle folkelagene til mine disciple, idet I døber dem i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn, og idet I lærer dem at holde alt det, som jeg har befalet jer. Og se, jeg er med jer alle dage indtil verdens ende.

Evangelisten Markus skriver:

Og de bar nogle små børn til Jesus, for at han skulle røre ved dem; disciplene truede ad dem, men da Jesus så det, blev han vred og sagde til dem: "Lad de små børn komme til mig, det må I ikke hindre dem i, for Guds rige er deres. Sandelig siger jeg jer: Den, der ikke modtager Guds rige ligesom et lille barn, kommer slet ikke ind i det." Han tog dem i favn og lagde hænderne på dem og velsignede dem.

PSALM

Se începe cu un psalm care poate fi un psalm obișnuit de slujbă.

După psalmul pentru botez, preotul întreabă: Este copilul născut și botezat? – Da!
Ești botezat în numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt? – Da!

LAUDA DOMNULUI

Preotul spune: Laudă Ție Doamne, Tatăl lui Isus Cristos, care prima marea Ta milă ai făcut să renască speranța întru viață la învierea lui Isus Cristos din morți.

CITIRE DIN SCRIPTURĂ

Preotul continuă și congregația se ridică:

Așa a zis Domnul Isus Cristos:

Toată puterea Mi-a fost dată în cer și pe pământ. Duceți-vă și faceți ucenici din toate neamurile, botezându-i în Numele Tatălui și al Fiului și al Sfântului Duh. Și învățați-i să păzească tot ce v-am poruncit. Și iată că Eu sunt cu voi în toate zilele, până la sfârșitul veacului.

Evangelia după Marcu dă citire:

Și-au adus niște copilași lui Isus, ca să Se atingă de ei Dar ucenicii au certat pe cei ce îi aduceau. Când a văzut Isus acest lucru, S-a mâniat, și le-a spus lor: „Lăsați copiii să vină la Mine și nu-i opriți, căci a unora ca aceștia este Împărăția lui Dumnezeu. Adevărat zic vouă: Cine nu va primi Împărăția lui Dumnezeu ca un copil, nu va intra în ea.” El i-a luat în brațe și i-a binecuvântat, punându-și mâinele peste ei.

Denne indledning udelades, hvis der i samme gudstjeneste er både dåb og fremstilling.

Præsten spørger: Hvad er barnets navn? – N.N.

TROSBEKENDELSE

N.N. Forsager du Djævelen og alle hans gerninger og alt hans væsen? – Ja! Tror du på Gud Fader, den Almægtige, himlens og jordens skaber? – Ja! Tror du på Jesus Kristus, hans enbårne Søn, vor Herre, som er undfanget ved Helligånden, født af Jomfru Maria, pint under Pontius Pilatus, korsfæstet, død og begravet, nedfaret til dødsriget, på tredje dag opstanden fra de døde, opfaret til himmels, siddende ved Gud Faders, den Almægtiges, højre hånd, hvorfra han skal komme at dømme levende og døde? – Ja! Tror du på Helligånden, den hellige, almindelige kirke, de helliges samfund, syndernes forladelse og det evige liv? – Ja! Vil du døbes på denne tro? – Ja!

BEKENDTGØRELSE OG BØN

Præsten siger:

Da dette barn (disse børn) allerede er døbt i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn, vil vi ikke døbe det (dem) igen og derved ringeagte dåbens hellige gave, men vi kundgør her i menighedens forsamling, at det (de) har fået den rette kristne dåb, og vi takker vor Gud og Fader, som har taget det (dem) til nåde ved Jesus Kristus.

Præsten lægger hånden på den døbtes hoved og siger:

Den almægtige Gud, vor Herre Jesu Kristi Fader, som nu har genfødt dig ved vand og Helligånden og skænket dig syndernes forladelse, han styrke dig med sin nåde til det evige liv! Han bevare din udgang og indgang fra nu og til evig tid! Amen.

Această introducere este omisă din cuvântare dacă aceeași slujbă este pentru aducerea copilului în biserică și pentru botez.

Preotul întreabă: Care este numele copilului? – N.N.

CREZUL

N.N. Te lepezi tu de diavol și de toate lucrările și căile sale? – Da! Crezi tu în Dumnezeu, Tatăl atotputernic, făcătorul cerului și al pământului? – Da! Crezi tu în Isus Cristos, fiul său unul născut, domnul nostru: Care s-a născut din Spiritul Sfânt și din Maria, Fecioara, Care a pățimit sub Pilat din Pont, a fost răstignit, a murit și a fost îngropat, a coborât la iad, A treia zi a înviat din morți, S-a înălțat la ceruri, Șade de-a dreapta Tatălui cel atotputernic, De acolo o să vină să judece vii și morții? – Da! Crezi în Sfântul Duh, în Sfânta Biserică Creștină, în Comuniunea sfinților, Iertarea păcatelor și Viața de apoi? – Da! Vrei să te botezi întru această credință? – Da!

COMUNICĂRILE ȘI BOTEZUL

Preotul spune:

Atunci acest copil (acești copii) este (sunt) deja botezat (botezați) în numele Tatălui, al Fiului și al Duhului Sfânt și nu va fi botezat (nu vor fi botezați) din nou darul sacru al botezului i-a (le-a) fost oferit, dar anunțăm acum în fața congregației că a fost primit dreptul la botezul creștin și mulțumim Domnului Dumnezeului pentru aceasta și pentru Harul primit prin Isus Cristos.

Preotul își așează mâna pe captul celui botezat și spune:

Doamne atotputernic, Tatăl Domnului nostru Isus Cristos renăscut din apă și Duhul Sfânt și ne absolvă de păcatele noastre. și ne întărește cu mila Lui întru viața veșnică! Ne păstrează la intrare și la ieșire acum și pururea! Amin.

FADERVOR

Fader vor, du som er i himlene! Helliget vorde dit navn, komme dit rige, ske din vilje som i himlen således også på jorden; giv os i dag vort daglige brød, og forlad os vor skyld, som også vi forlader vore skyldnere, og led os ikke i fristelse, men fri os fra det onde. Thi dit er riget og magten og æren i evighed! Amen.*

Fred være med dig (jer)!

* I stedet kan anvendes:

Vor Fader, du som er i himlene! Helliget blive dit navn, komme dit rige, ske din vilje som i himlen således også på jorden; giv os i dag vort daglige brød, og forlad os vor skyld, som også vi forlader vore skyldnere, og led os ikke ind i fristelse, men fri os fra det onde. For dit er Riget og magten og æren i evighed! Amen.

FADDERTILTALE

Menigheden sætter sig. Til barnets (børnenes) faddere og forældre siger præsten:

I som er faddere til dette barn (disse børn), kan nu bevidne, at det (de) er døbt i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn. Og I skal vide, hvad I skylder det barn, hvis faddere I er. Hvis det sker, at forældrene dør, før barnet kommer til skelsalder, da skal I, så vidt I har mulighed for det, drage omsorg for, at det oplæres i den kristne børnelærdom, for at det må blive i Kristus, ligesom det nu ved dåben er indpodet i ham. Fred være med jer!

TATÅL NOSTRU

Tatål nostru care ești în ceruri! Sfințească-se numele Tău, Vie împărăția Ta, făcă-se voia Ta Precum în cer așa și pe Pământ, Pâinea noastră cea de toate zilele dăne-o nouă astăzi, Și ne iartă nou greșalele noastre Precum și noi iertăm greșiților noștri, și nu ne duce în ispită, ci ne izbăvește de rău. Că a Ta e împărăția și puterea și slava! Amin.*

Pacea să fie cu tine (voi)!

* În schimb, se poate spune:

Tatål nostru care ești în ceruri! Sfințească-se numele Tău, Vie împărăția Ta, făcă-se voia Ta Precum în cer așa și pe Pământ, Pâinea noastră cea de toate zilele dăne-o nouă astăzi, Și ne iartă nou greșalele noastre Precum și noi iertăm greșiților noștri, și nu ne duce pe noi în ispită, Ci ne izbăvește de cel rău. Că a Ta e împărăția și puterea și slava!* Amin.

MĂRTURIA NAȘILOR

Congregația se așează. Preotul spune către nașii și părinții copilului (copiilor) botezat (botezați):

Cei care sunteți părinții acestui copil (acestor copii) puteți arăta acum că sunt botezați în numele Tatălui, al Fiului și al Duhului Sfânt. Și trebuie să știți ceea ce datorați copilului al cărui părinți sunteți. Dacă se întâmplă ca părinții să decedeze înainte ca un copil să ajungă la maturitate, atunci atât cât puteți, vegheați să aibă învățătura creștină și să trăiască întru Cristos așa cum este acum botezat în numele Lui. Pacea să fie cu voi!

Eller

I forældre og faddere til dette barn (disse børn) er nu vidner på, at det (de) er døbt i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn. I forældre skal oplære jeres barn i den kristne tro og bede for det, for at det må blive i Kristus, ligesom det nu ved dåben er indpodet i ham. Og sker det, at forældrene dør, før barnet bliver voksent, da skal I faddere, så vidt det står til jer, drage omsorg for, at det oplæres i den kristne tro. Fred være med jer!

Såfremt der har været både dåb og fremstilling, foretages de nødvendige ændringer og tilføjelser i den almindelige faddertilale.

SALME

Efter fremstillingen synges en salme, som kan være en af gudstjenestens almindelige salmer. Og gudstjenesten fortsættes derefter som en almindelig højmesse. Som slutningskollekt kan anvendes kollekten til Første søndag efter påske eller den særlige dåbskollekt.

Sau

Cei care sunteți părinții acestui copil (acestor copii) puteți arăta acum că sunt botezați în numele Tatălui, al Fiului și al Duhului Sfânt. Părinții trebuie să învețe copiii credința creștină și să trăiască întru Cristos, așa cum acum sunt botezați în numele Lui. Și dacă se întâmplă ca părinții să decedeze înainte ca un copil să devină matur, aceștia trebuie să se asigure că copilului lor le-a fost insuflată credința creștină. Pacea să fie cu voi!

Dacă aducerea în biserică și botezul au avut loc, modificările și adăugirile necesare sunt aduse de nași.

PSALM

După pregătire se cântă cu un psalm care poate fi un psalm obișnuit de slujbă. Și slujba continuă ulterior ca o liturghie obișnuită. Ca scurtă rugăciune de încheiere poate fi folosit psalmul din prima duminică de după Paști sau un psalm special pentru botez.